

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 12

Dezember 2015

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

97. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



*Frohe Weihnachten*

*allen Groß Borstelern, Botenlesern und Inserenten wünscht  
Der Vorstand / Die Schriftleitung*



Verschnes Eppendorfer Moor.

Foto: Archiv KV, 2010



# OPTIK

## Facklam



**Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen**

*☆ Frohe Weihnachten und ein gesundes und glückliches Jahr 2016!*

**Borsteler Chaussee 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo. - Fr. 9 - 13 + 14.30 - 18, Sa. 9-12 Uhr**



Allen unseren Kunden  
wünschen wir  
frohe und gesunde Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr 2016



**ABC-Apotheke**

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

# Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen, Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

**Planung Beratung  
Reparatur Neuanlage**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Solaranlagen
- Brennwert, Heizung
- Regenwassernutzung



**☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de) [www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)

Brückwiesenstr. 32, Werkstatt: Borsteler Chaussee 128

wünscht allen Kunden Nicole Johannsen und Team



*Frohe Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr 2016 wünscht*

**Lust auf Griechenland**

**“Zur Kate”**

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Frohe und erholsame Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr 2016 wünscht Ihnen Ihre

## TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr**

Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818

[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)

**WINTER  
PREISE**

Auf alle Warema  
Markisen + Tücher  
bis 19.03.



**Axel Heine**  
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit  
Meisterbetrieben

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
info@axelheine.de

Über 35 Jahre Erfahrung, in...

**Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

*Wir sind stets persönlich & mit Freude für Sie da und wünschen frohe Festtage!*

FINANZIERUNGEN  
IMMOBILIEN  
KAPITALANLAGEN  
VERSICHERUNGEN



 **svensson**  
Partner Ihrer Finanzen

**Ivo Beckmann**

Mobil: 0171-698 09 33

i.beckmann@svensson-finanzen.de

[www.svensson-finanzen.de](http://www.svensson-finanzen.de)

## LEUCHTEN UND LEUCHTMITTEL SEIDLER

Laden-, Büro- und Objektbeleuchtung · Wohnraum- und Badbeleuchtung  
Groß- und Einzelhandel · Vertrieb

Kollastraße 4, 22529 Hamburg, Tel: 553 13 73 bis 19.00 Uhr

Mehr als 2.001 Leuchten auf 700 qm

**Wir bieten nicht 08/15, sondern Qualität und Design zum günstigen Preis!**



**Innovative Wandleuchte bei 60W:**

statt ~~710~~ Lm jetzt 1650 Lm Lichtleistung,  
statt € ~~166,-~~ jetzt € 139,- Qualität: Made in EU  
LED – wirklich wie Glühlampe € 7,45

**Zylindro** – exklusiv von uns: das einmalige Leuchten-Baukastensystem  
der mehr als 50.000 Möglichkeiten **ab EURO 75,-**

*Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2016!*



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
 Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188  
 Fax: 040/730 87 335  
 E-Mail:  
 info@stadtperlehamburg.de  
 Homepage:  
 www.stadtperlehamburg.de



Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg



*Ein besinnliches Weihnachtsfest wünscht Ihr*

## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 • 22453 Hamburg  
 Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de      www.friseur-heckroth.de

## TankCenter Groß Borstel

**Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!**

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
 Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
 Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**



Von Fachhand gepflegte Füße  
 fördern auch das  
 allgemeine Wohlbefinden  
 deshalb: **Med. Fußpflege**



**Sybille Holst**  
 Warnckesweg 39  
 22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
 Tel.: 553 21 00

*Fröhliche Weihnachten und ein gutes Jahr 2016  
 wünscht Ihnen*

**Shala**  
 Änderungsschneiderei

A. Shala  
 Borsteler Chaussee 106  
 22453 Hamburg  
 Tel. 513 10 964

Öffnungszeiten:  
 Mo - Fr 9-13 Uhr  
 und 14-18 Uhr  
 Sa 10-13 Uhr

Frohe  
 Weihnachten!



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
 Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg  
 Tel. 580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser  
 Badsanierung  
 Solartechnik  
 Regenwassernutzung





Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2016 wünscht Ihnen Ihre

# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## Einladung zu unserer vorweihnachtlichen **MITGLIEDER-VERSAMMLUNG**

am Mittwoch, 9.12. um 19.30 Uhr  
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

*Gäste sind herzlich willkommen!*

- Tagesordnung:**
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 11.11.2015
  2. Kommunale Angelegenheiten
  3. Verschiedenes
- kurze Pause -

anschließend:

*Stimmungsvolle Lieder singt der Singekreis unter der Leitung von Ekkehart Wersich und Kirsten Marschall liest Weihnachtliches.*



### AUS DEM INHALT

Vorstandswahlen am 10.02.16 .....	Seite 8	Groß Borstels Lustgärten .....	Seite 13
Beitragserinnerung .....	Seite 8	Beziehungskisten: Geschichten .....	Seite 16
Sauberkeit auf Straßen .....	Seite 8	Rock the house .....	Seite 16
Vertrieben und wiedergefunden, intern.		Bleiben statt flüchten .....	Seite 16
Künstler Gert und Ingolf Marcus .....	Seite 10	mein regalboden .....	Seite 19
Dank für Hilfe an Groß Borsteler .....	Seite 13	Physiotherapie Groß Borstel .....	Seite 21

## **Ihre Groß Borsteler Wochenmarkthändler**

wünschen allen Kundinnen und Kunden in und um Groß Borstel ein frohes und erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr und danken für Ihre langjährige Kundentreue.

**A. Nacke und Frau, E. Pöhlsen und Frau, J. Westphal und Frau**

# BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 11. NOVEMBER 2015

## Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Dr. Hans-Heinrich Nölke, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erinnert H. Nölke an die Rolle, die der am 10.11.2015 verstorbene Helmut Schmidt im Zusammenhang mit dem Stavenhagenhaus gespielt hatte. Das Haus war seit dem 17. Jahrhundert ein beliebter Sommersitz der Hamburger Gesellschaft. Seit dem 2. Weltkrieg verfiel das Gebäude immer mehr bis zur Abbruchreife im Jahr 1960. 1961 tritt eine Allianz aus Borsteler Bürgern und Bezirksamt mit großem Engagement für den Erhalt und Nutzung des Hauses als Kulturzentrum ein. Das Herrenhaus wird mit 600.000 DM aus Lottomitteln vollständig erneuert. Am 12. Oktober 1962 wird das Herrenhaus unter Anwesenheit des damaligen Innensenators Helmut Schmidt feierlich eingeweiht und erhält den Namen „Stavenhagenhaus“.

### Zur Tagesordnung:

**1. Die Niederschrift** über die Mitgliederversammlung am 14.10.2015 (abgedruckt im November-Boten) wird genehmigt.

**2.** Es werden **zwei neue Mitglieder** in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

### **3. Kommunale Angelegenheiten**

#### **a) Tarpnebeker Ufer**

• Die Straße Kellerbleek ist unter der Eisenbahnbrücke tiefer gelegt und seit 21.10.2015 wieder für den Verkehr freigegeben.

• Einen Termin für eine erste Sitzung des Begleitgremiums gibt es bisher nicht.

#### **b) Pehmöllers Garten / Bebauungsplan 6**

Die Stadt Hamburg hat die Fläche des bisherigen Gensler-Projekts aufgekauft, und sie plant den Bau von Holzhäusern für eine Flüchtlingserstaufnahme mit etwa 600 Plätzen (siehe auch Wochenblatt vom 11.11.2015: Asyl bei Pehmöllers).

Die Stellungnahme KV an Politik und Verwaltung ist im Internet veröffentlicht.

In der kommenden Woche soll ein Gespräch zwischen dem Senat und dem Bezirk Nord stattfinden. In der folgenden angeregten Diskussion wurde herausgestellt:

• Die in und um Groß Borstel vorhandenen Erstaufnahmeeinrichtungen stehen in keinem Verhältnis der Einwohner zur Flüchtlingsanzahl (rd. 8 % der Einwohner stehen 13 % Flüchtlinge im Bezirk Nord gegenüber).

• Es ist durch die Flüchtlinge ein Anstieg der Bewohner von rd. 15 % zu verzeichnen. Hier sei der KV gefordert, die neuen Bewohner zu begrüßen und zu integrieren.

• Der BPl 6 ist noch nicht beschlossen und somit nicht rechtskräftig. Somit gilt noch BPl 5.

• Es sei eine umfassende Kommunikation des KV mit den Fraktionsvertretern erforderlich. Eine Gesprächsrunde in der kommenden Woche wird empfohlen.

• Das Gelände Pehmöllers Garten ist in seiner jetzigen Struktur für den Bau von Holzhäusern mit 600 Plätzen völlig unzureichend und ohne die Fällung weiterer Bäume und die komplette Zuschüttung des Teichs nicht vorstellbar.

• Alternative Gelände werden vorgeschlagen:

Andrea Bosau  
Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040/82 31 56 46  
Öffnungszeiten:  
Di.–Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr  
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

**Hausbesuche!**  
*Allen Kunden ich wünsche  
ich frohe  
Weihnachten  
und ein gutes  
gesundes  
neues Jahr  
2016!*

Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,  
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do (Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
  - Rückenfit
  - Pilates
  - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!  
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg  
Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder [www.sportraum.com](http://www.sportraum.com)

leerstehende Gewerberäume Borsteler Chaussee 287 und Haldenstieg 1, Brachflächen Salomon-Heine-Weg/Meenkweise und Eppendorfer Tor.

• Grundsätzlich wird der Vorgehensweise des Vorstands zugestimmt.

Der Bürgernahe Beamte B. Schumacher berichtet von der Erstaufnahme Papenreye (ehem. Tennishalle). Die Stimmung unter den Flüchtlingen wurde als ruhig und friedfertig wahrgenommen. Zäune und Plastikplanen ermöglichen eine gewisse Privatsphäre der Bewohner. Vor Ort befinden sich ständig rd. 8 Sicherheitskräfte, Feuerwehr und ehrenamtliche Mitarbeiter. Auch ein Quarantänezelt ist vorhanden.

**c) Arbeitsgruppe Stadtteilpflege** (Bericht C. Scheffler)

Am 09.11.2015 hat eine Begehung mit je 2 Vertretern der Stadtreinigung und des Bezirksamts stattgefunden, die sich im Wesentlichen auf den Brödermannsweg beschränkte. Dabei wurden die unterschiedlichsten Zuständigkeitsbereiche zwischen den Institutionen veranschaulicht. Grundsätzlich gilt: Die Stadtreinigung ist ausschließlich für die Reinigung der Straßen verantwortlich. Für die Reinigung (Laub, Schnee und sonstiger Dreck) auf Begleitgrün, Rad- und Gehwegen sind die Anrainer zuständig. Missachtungen der Reinigungspflicht werden wieder geahndet und mit Geldbußen belegt. Auffälligkeiten können beim Meldemichel (<http://www.hamburg.de/melde-michel/>), dem Wegewart (Herr Koch, Tel.: 428.04-6131 oder MR@hamburg-nord.hamburg.de) oder auch der Stadtreinigung gemeldet werden. Eine Zuständigkeitsliste liegt C. Scheffler vor, die ggf. Auskunft geben kann (E-Mail: [scheffler-claudia@web.de](mailto:scheffler-claudia@web.de)).

Siehe auch den Artikel „Sauberkeit auf Straßen, Gehwegen und Grünanlagen in Groß Borstel“ im Internet (<http://www.grossborstel.de/sauberkeit-auf-strassen-gehwegen-und-gruenanlagen-in-gross-borstel/>) sowie im Boten.

**d) Helfen, aber wie?** Geflüchteten Menschen in Hamburg helfen

Viele Menschen würden gerne helfen, wissen aber nicht so recht, an wen man sich wenden könnte und wie die Hilfe konkret aussehen sollte. Dazu gibt es ein Informationsblatt von [www.hamburg-packt-an.de](http://www.hamburg-packt-an.de) oder man kann telefonisch Auskunft erhalten bei

- der Koordinationsstelle für freiwillige Helfer: 428 35-3387 oder -3214

- dem Flüchtlingszentrum Hamburg, Adenauerallee 10: 040 / 2840 790.

**e) Besuch von Frau Françoise Ribeyrolles-Marcus** am 19.10.2015 im Stavenhagenhaus  
Frau Ribeyrolles-Marcus war in Begleitung ihrer in Paris lebenden Tochter und ihres Hamburger

## Wassergymnastik

für Frühaufsteher

*hält fit, macht Spass und steigert das Wohlbefinden.*

Kurszeit:	<b>Freitag 8.25 bis 9.00 Uhr</b>
Ort:	Hallenbad Ohlsdorf, Im Grünen Grunde 2
Leitung:	Ursula Schneider, Sportlehrerin, Heilpraktikerin
Anmeldung:	Aktiv ab 40 e.V., Tel.: 040 553 26 48

Freunds Rainer Herchenhein gekommen. Die heutige Eigentümerin des Geburtshauses von Gert Marcus hat das Dolmetschen übernommen. Nach einer Vorstellungsrunde wurde, auf Wunsch von Fr. Marcus, über die Zeit 1914 bis 1940 hier in Groß Borstel und die Beziehung zur Familie von Alfred Wegener in der Köppenstr. 7 berichtet und diskutiert. Fr. Marcus hat sehr offen und mit vielen sehr persönlichen alten Fotos über die Familie Marcus insgesamt sowie über das künstlerische Wirken und Leben ihres Mannes berichtet. Das Vorhaben, das Wirken der Familie Marcus aufzuarbeiten und zu würdigen, wird von allen Teilnehmern unterstützt. Zur nächsten Sitzung der Kunstkommission am 8.4.2016 soll ein überarbeiteter Antrag eingereicht werden.

Außerdem soll das Thema in Abstimmung mit der SPD und den GRÜNEN in der für Mai 2016 geplanten Woche des Exils eingebracht werden, was dann auch eine hamburgweite Wahrnehmung ermöglicht.

### 4. In eigener Sache

- Tanzparty am Sonnabend, dem 07.11.15: etwa 100 Teilnehmer und super Stimmung! Wer das Vergnügen verpasst hat, merke den 05. November 2016 vor; dann besteht wieder die Möglichkeit zum Tanzen, Klönen, Genießen und Schlemmen im Stavenhagenhaus. Ein ganz besonderer Dank gilt den Damen des Organisationsteams.

- Vorstandswahlen am 10.Febr. 2016: ZSu wählen sind die jeweils 2. Funktionen, insgesamt sechs Vorstandsmitglieder. Interessenten wenden sich bitte an ein Vorstandsmitglied ihres Vertrauens oder benennen Sie gerne auch aus Ihrer Sicht geeignete Kandidaten.

### 5. Verschiedenes

H. Hinrichsen informiert, dass für den Adventsmarkt am 29.11. sich erst 6 Aussteller angemeldet haben und bittet um weitere Interessenten.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.55 Uhr. Anschließend liest Ralf Günther, Autor vieler historischer Romane, aus seinen aktuellen Büchern.

# KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

## Vorstandswahlen am 10.02.2016

Jeweils im Februar eines Jahres finden satzungsgemäß unsere Jahreshauptversammlungen statt, in denen jeweils eine Hälfte des Vorstands neu zu wählen ist. Am 10. Februar 2016 steht also die nächste Vorstandswahl an, bei der dann die jeweils „zweiten“ Funktionen von Vorsitz, Schriftführung, Schatzmeister und drei Beisitzern zur Wahl stehen. Damit sind also sechs Vorstandsmitglieder neu zu wählen oder in ihrer Funktion wiederzuwählen.

Dies veranlasst mich, frühzeitig auf die bevorstehenden Wahlen hinzuweisen und um Vorschläge für Vorstands-Kandidaten zu bitten, die Sie bitte bis spätestens Ende Januar 2016 einem Vorstandsmitglied Ihrer Wahl benennen oder per E-Mail an kv-vorsitz@grossborstel.de senden können.

Wenn Sie Fragen zu den Vorstandsaufgaben oder dem Wahlvorgang haben oder sich sonstig beraten möchten, wenden Sie sich gerne an mich oder ein Ihnen persönlich vertrautes Vorstandsmitglied.

Wir freuen uns auf Ihre Anregungen und Ihr Engagement.

Dr. Hans-Heinrich Nölke

## Beitragserinnerung

Leider haben viele Mitglieder den Beitrag für 2015 immer noch nicht bezahlt.

Sollten Sie dazu gehören, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen.

Der Beitrag pro Person beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat.

Konto des Kommunal-Vereins:

Hamburger Sparkasse, IBAN:

DE05200505501222120014

BIC:HASPDEHHXXX

Auskünfte bei Monika Scherf: Tel. 5537520

(Leider war im November-Boten die BIC verkehrt)

## Sauberkeit auf Straßen, Gehwegen und Grünanlagen in Groß Borstel

Die mangelhafte Sauberkeit von Straßen, Gehwegen, Verkehrsinseln und Grünanlagen war in den vergangenen Monaten und Jahren zunehmend Anlass für Beschwerden von Bürgerinnen und Bürgern aus Groß Borstel. Fünf Jahre lang hatte Groß Borstel keinen Straßenwart, der auf Sauberkeit und mögliche Gefährdung insbesondere älterer Bürger achtete. Die gute Botschaft: Seit Mai 2015 gibt es wieder einen Straßenwart, Herrn Heiko Koch. Er hat allerdings zunächst die Versäumnisse der letzten Jahre aufzuarbeiten.

Wer will, kann aktuell immer noch an vielen Stellen des Stadtteils über das ganze Jahr wu-

### *Fernseh-Behn*

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTengeräte, HiFi-ANLAGEN  
UND CAMCORDER.

### *Neugeräteverkauf*

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!

## GARTENGESTALTUNG

### Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08



www.classicfit.de



**FIT DURCH  
DEN WINTER!**  
JETZT PROBETRAINING  
VEREINBAREN

Borsteler Chaussee 102 Tel. 040 - 730 80 744

chernes Unkraut, das vermoderte Laub etlicher Jahre darunter eine dicke Schicht Humus, wochenlang herumliegenden Bauschutt und meist heimlich nachts „entsorgen“ Hausmüll oder Haushaltsgeräte finden, letztere gelegentlich mit der Aufschrift „zu verschenken“!

Der Vorstand des Kommunalvereins und einige Mitglieder haben deshalb die Initiative ergriffen, diesen unhaltbaren und unseren Stadtteil schädigenden Zustand zu beseitigen und in einem Rundgang mit Vertretern der Stadtverwaltung und der Stadtreinigung eine erste Bestandsaufnahme gemacht. In einem kurzfristig geplanten weiteren Treffen mit dem Repräsentanten der Stadtverwaltung, der dem Kommunalverein von dem Vorsitzenden der Bezirksverwaltung genannt worden ist, sollen weitere Schritte vereinbart werden. Alle Parteien der Bezirksversammlung sind über die unhaltbaren Zustände

in Groß Borstel informiert worden.

Die Pflege des Stadtteils ist aber nicht nur eine Aufgabe der Stadt und des Bezirks, sondern vor allem eine Gemeinschaftsaufgabe aller in Groß Borstel Wohnenden. Es wird immer einige „schwarzen Schafe“ geben, die den inneren Zusammenhang nicht erkennen wollen, der zwischen dem Recht besteht, in dieser schönen Umgebung wohnen zu können, und den daraus ableitbaren Pflichten. Lassen Sie die Verwahrlosung unseres schönen Groß Borstels durch diese „schwarzen Schafe“ nicht zu. Es ist nicht unfair, wenn Sie Ihren säumigen Nachbarn auffordern, seinen Teil zur Sauberkeit vor seinem Haus bei-

**„Wer hat Lust mit uns zu spielen?“**  
Plätze frei in der **Wichtel KG e.V.**  
Weg beim Jäger 127 - 22453 Hamburg - Tel.: 040/55 77 98 18  
www.wichtelkg.de

**gutschein 5 für 4**  
schnäppchenmarkt bei  
mein regalboden in groß borstel  
ab dem 28.11.2015 an allen  
adventssamstagen von 10 - 15 uhr  
bringe diesen gutschein mit und du erhältst den 5.  
artikel aus dem schnäppchenmarkt gratis\*!  
gilt nur für artikel aus dem schnäppchenmarkt,  
der günstigste artikel ist gratis.

## Weihnachten

*das Fest der kulinarischen Köstlichkeiten*



**Fleischerei Günther**

Catering

Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg, Tel.: 57 14 61 44  
hält für Sie bereit:

- Gänse, Enten und Puten sowie deren Teile
- alle Steaks, vom Rinderfilet bis zum Lammfilet
- Reh, Frischling und Hirsch
- alles fürs Fondue, gleich Tafel fertig geschnitten
- das klassische Würstchen aus eigener Produktion und vieles vieles mehr!

Genießen auch Sie unsere Spezialitäten im Beisammensein Ihrer Familie und Freunde. Wir nehmen Ihre Bestellung gerne entgegen.  
**Bestellen Sie jetzt!**

**Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten „Rutsch“ ins neue Jahr wünscht Familie Günther und das ganze Team.**

# RÜCKENFIT

umfassendes und abwechslungsreiches Bewegungstraining  
für einen kraftvollen und beweglichen Rücken

Kurszeit: **Dienstag 14.00 bis 15.00 Uhr**  
Ort: Turnhalle Klotzenmoorstieg 2  
Leitung: Ursula Schneider,  
Sportlehrerin, Heilpraktikerin  
Anmeldung: Aktiv ab 40 e.V.,  
Tel.: 040 553 26 48

zutragen oder wenn Sie jemanden mit etwas Zivilcourage ansprechen, den Sie bei einer illegalen Aktion ertappen oder wenn das nichts nützt, dem noch bekanntzugebenden Ansprechpartner melden.

Bei dieser Gelegenheit und anlässlich der herbstlichen Flut von Laub möchte der Kommunalverein alle Groß Borsteler darauf hinweisen, dass es Aufgabe der Bewohner ist (Hausbesitzer oder Mieter bzw. Verwaltungen von Mietshäusern), in ihrem Bereich liegende Geh- und Radwege, desgleichen die meist mit Bäumen bepflanzten Grünstreifen bis zur Fahrstraße einschließlich der Kante mit den Wasserabflüssen regelmäßig zu reinigen und das Laub oder anderen Abfall zu entsorgen. Die Stadt bzw. Stadtreinigung

## KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17  
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

ist nur verpflichtet, die Fahrbahnen zu reinigen, Gefahrenzonen zu beseitigen (z. B. lose Gehwegplatten), die Grünstreifen mähen zu lassen und illegal entsorgten Hausrat und Müll zu beseitigen. Bitte achten Sie auch darauf, dass vor den überall aufgestellten Papier- und Glascontainern nichts herumliegt, was in die Container gehört. Immer wieder laden Mitbewohner aus Faul- oder Trägheit bei Dunkelheit große Papierkartons vor den Containern ab, statt sie zu zerreißen. Wir Groß Borsteler können nicht dulden, dass die Annehmlichkeiten des Stadtteils privatisiert werden und unser Müll verstaatlicht wird. Die Lösung unseres Müllproblems erfordert nur ein wenig Gemeinsinn und etwas weniger Trägheit. F.Leidenberger

## Vertrieben und wiedergefunden Internationale Künstler Gert und Ingolf Marcus mit Wurzeln in Groß Borstel wiederentdeckt



Gert Marcus lebte in Schweden und hat sich dort zu einem international renommierten Maler und Bildhauer entwickelt. Seine beeindruckenden Skulpturen sind unter anderem im öffentlichen Raum in Stockholm (Schweden), Eilat (Israel) und Turano Lodigiano (Italien) zu bewundern und haben ihm auch den Beinamen „Meister des Marmors“ eingebracht.



Sein Bruder Ingolf Marcus lebte in den USA unter dem Namen Ingolf Dahl und hat dort ebenfalls internationales Ansehen als US-amerikanischer Komponist, Dirigent und Pianist erworben. Einer seiner Schüler war der bei uns wesentlich besser bekannte „King of Swing“ Benny Goodman.

Bis vor wenigen Wochen wusste niemand hier in Groß Borstel, dass beide Künstler in der Violastr. 10 (seit 1934 Köppenstr. 10) geboren und aufgewachsen sind: Ingolf Marcus geboren am 6.9.1912 und Gert Marcus vor fast genau 101 Jahren am 10.11.1914.

Mit den Eltern – dem jüdischen Vater Dr. Paul

# Ralph Unterborn

## Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg  
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01  
[unterborn-entsorgung@t-online.de](mailto:unterborn-entsorgung@t-online.de) · [www.unterborn-entsorgung.de](http://www.unterborn-entsorgung.de)

Marcus, angesehener Jurist und Patentanwalt und der schwedischen Mutter, Hilde Maria Dahl – siedelte die Familie 1929 um in den Hohlunderweg 7. Doch nach der Machtergreifung von Adolf Hitler wurde die Familie zunehmend ausgegrenzt und verfolgt, so dass beide Söhne auswanderten, Ingolf 1932 zunächst in die Schweiz und 1939 in die USA sowie Gert 1933 nach Schweden, in die Heimat seiner Mutter. Der Vater wurde 1938 ausgebürgert und konnte 1939 noch nach Stockholm emigrieren.

Eine simple E-Mail der schwedischen Kunstgalerie Amells vom 27.8.2015 hat den Stein ins Rollen gebracht. Wir erhalten die Information, dass ab 5. September 2015 eine Sonderausstellung mit den Werken des 1914 in Groß Borstel geborenen Gert Marcus stattfindet: „... Aus diesem Anlass wäre es fantastisch, wenn auch Kunstfreunde, Sammler, Kunstexperten im Land Hamburg, oder gar die Gemeinde Gross Borstel selbst auf die Werke von Gert Marcus aufmerksam würden. Für Gert Marcus, der 2008 verstarb, wäre es mit Sicherheit eine große Freude, wenn er durch eines seiner Werke

wieder symbolisch in seine alte Heimat zurückkehren könnte.“



Niemand im Umfeld des Kommunal-Vereins, der Freunde des Stavenhagenhauses, der Kirchengemeinde St. Peter oder der aktuellen Hauseigentümer hatte Kenntnis oder Informationen von der Familie Marcus und den Künstlern. Auch die Tatsache, dass das Hamburg Museum 2007 im Rahmen einer Sonderausstellung „Geflohen aus Deutschland - Hamburger Künstler im Exil 1933-1945“ einige seiner Werke erstmals in seiner alten Heimatstadt präsentierte und Gert Marcus mit seiner Ehefrau



**- Klassische Homöopathie -**  
Für Erwachsene und Kinder

**Regina Kossak**

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin  
Myko-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

## YOGA MACHT GLÜCKLICH!

NEU im SporTraum, Warnckesweg 1

- ♥ laufende Yoga Kurse für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren
- ♥ Yoga Reisen
- ♥ Yoga Workshops
- ♥ Meditations-Kurse

**CHAKRA SEVEN**

Schule für Yoga und Meditation

Stundenplan und Informationen: [www.chakra-seven.de](http://www.chakra-seven.de)  
Kontakt: [yoga@chakra-seven.de](mailto:yoga@chakra-seven.de) | 0172 90 45 867





**MEDALIFE**

DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM  
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND  
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MASSAGEN

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
www.medalife.de | info@medalife.de

Francoise Ribeyrolles-Marcus persönlich teilgenommen haben, ist in Groß Borstel offensichtlich nicht angekommen.

Nun ergab sich am 19.10.2015 die glückliche Gelegenheit, sich mit der in Stockholm lebenden Frau Ribeyrolles-Marcus, die gerade mit ihrer Tochter zu Besuch bei alten Freunden in Hamburg weilte, im Stavenhagenhaus zu treffen und gemeinsam mit Vertretern von der Kirchengemeinde St. Peter, den Freunden des Stavenhagenhauses, dem Kommunalverein, Politikern und Experten für NS-vertriebene Rechtsanwälte und Künstler die Vergangenheit in Erinnerung zu rufen. Wir konnten aus be-  
rufenem Munde persönliche Informationen zur gesamten Familie Marcus sowie zum künstlerischen Wirken von Gert Marcus und Ingolf Dahl

erfahren und gemeinsam darüber nachdenken, wie man beiden am Ort ihrer Geburt ein angemessenes Gedenken zukommen lassen könnte. Ich habe eine erfreulich offene, vorbehaltlose



und engagierte Diskussion erlebt, die mich hoffen lässt, dieser Zielsetzung ein gutes Stück näher gekommen zu sein. Hans-H. Nölke



**Das eigene Haus im Alter erhalten oder verkaufen?**

Nicht barrierefreie Häuser und Wohnungen enthalten für Ältere oft große Alltagshürden. Viele wünschen sich daher, in eine entsprechende Wohnung umzuziehen und überlegen, ihr altes Heim aufzugeben.

Aber nicht immer muss das eigene Haus gleich verkauft werden. Es gibt viele Möglichkeiten, die Immobilie zu erhalten, vielleicht sogar umzubauen und beispielsweise einen Verkauf mit lebenslangem Wohnrecht zu verbinden.

Auch eine Grundstücksteilung mit anschließendem Verkauf kann eine gute Alternative sein. Christian Peters von Peters+Peters Immobilien kennt die Alternativen und berät Sie gerne bei der Planung Ihrer weiteren Zukunft. Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen ersten, kostenlosen Beratungstermin.

Telefon 040/44 40 01, [www.ppimmo.de](http://www.ppimmo.de)

Gutes Wohnen in Hamburg **PETERS+PETERS**

## Dank für Hilfe an die Groß Borsteler

In der Oktober-Ausgabe des Groß Borsteler Boten bat die afghanische Familie Ashuftah um Spenden für Flüchtlinge in Erstaufnahmeeinrichtungen. Überraschend viele folgten diesem Hilferuf und brachten ihre Spenden zu Ashuftahs. Nach kurzer Zeit sammelte sich bei ihnen ein umfangreiches "Warenlager" an, das Amanullah, Bahria, Mehria, Yama und Jasmin an die Bedürftigen in den Erstaufnahmen weiterleiteten. Sogar eine Ärztin meldete sich bei ihnen und bot regelmäßige ärztliche Hilfe an. Dafür möchten sie sich auf diesem Wege ganz herzlich bedanken! Sie schließen nun die Bitte an, wenn möglich und vorhanden, mit warmer Winterkleidung zu helfen, z. B. Unterwäsche, Schuhe, Stiefel, Mäntel, Pullover etc. überwiegend für Männer, aber auch für Frauen und Kinder.

Weit über diese praktische Hilfe hinaus engagiert sich Herr Ashuftah in Sachen Organisation: Er erfährt durch seine hervorragenden Sprachkenntnisse in Afghanisch, Paschtu, Farsi, Russisch und natürlich Englisch von den Flüchtlingen, wo "der Schuh drückt", und versucht, mit den Verantwortlichen vor Ort eine Besserung auf dem schnellsten Weg herbeizuführen. Oft sind es die kleinen Missverständnisse bzw. schlechte Kommunikation, die den reibungslosen Ablauf erschweren. T. M.-W.

P.S.: Wer sich als HelferIn engagieren möchte, kann Auskunft bei der Koordination für freiwillige Helfer, Tel.: 428 35-3387 oder 428 35-3214, erhalten.

## "Groß Borstels Lustgärten"

Vom 17. bis 20. Jahrhundert legten Hamburger Bürger ihre Lustgärten in "Borstel" an, da es sich durch eine landschaftlich reizvolle Umgebung auszeichnete. Ein Teil dieses Reizes blieb in Groß Borstel - abseits der vielbefahrenen Borsteler Chaussee und des Spreenende - bis heute erhalten: der reiche Baumbestand, die Tarpenbek, das Eppendorfer Moor, der Borste-

# Goldankauf

**sofort Bargeld**

Zahngold, auch mit Zähnen,  
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,  
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10-18, Fr. 10-17 Uhr

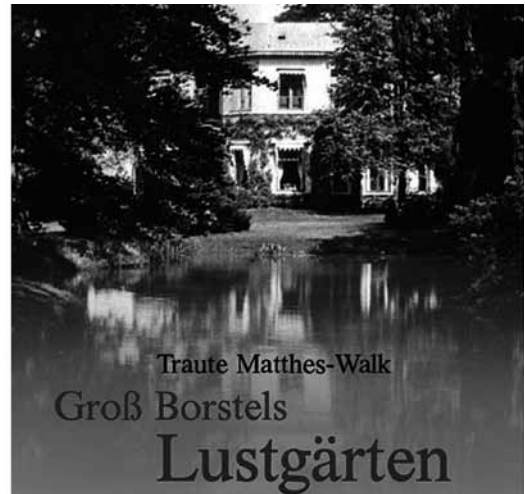
## Goldankauf 111

HH-Groß Borstel  
Borsteler Chaussee 179  
bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114  
zu erreichen, Station Warnckesweg

**Auch** HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2  
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)  
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,  
Station Hebbelstraße

[www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de](http://www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de)

ler Jäger sowie wunderschöne Villen. Auch die vier Lustgärten haben ihre Spuren hinterlassen. So z.B. der "Frustbergpark" mit einem Restpark und seinem über 300 Jahre alten Herrenhaus – heute das Stavenhagenhaus,



unser Kulturzentrum. "Brödermanns Kohlgarten" (heute Kita) mit großen Rasenflächen, alten Eichen und der wunderbaren Blutbuche (eingezäunt) begeistert Kinder und Erwachsene gleichermaßen.



Das ungewisse Schicksal von "Pehmöllers Garten", Borsteler Chaussee/Ecke Papenreye, über den in den letzten Jahren viel diskutiert und geschrieben wurde, hat eine neue Wendung genommen (siehe hierzu ausführliche Informationen in der Bildbeilage dieses Boten). Der "Petersen Park" ist leider durch die frühe Ansiedlung der Strüverfabrik im Jahre 1937 nicht mehr erkennbar.

Die in zwei Büchern von Traute Matthes-Walk



beschriebene wechselhafte Geschichte dieser Parks lesen Sie in "Groß Borstels Lustgärten". Zum Preis von EUR 14,50 (Teil 1) und EUR 16,90 (Teil 2) oder beide Bücher zum Sonderpreis von EUR 25,- sind erhältlich bei der Hubertus Apotheke, Borsteler Chaussee 111, bei Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, bei der ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177, sowie im Buchhandel unter der ISBN-Nr. 978-3-00-038860-0.



## kleinanzeigen

---

**Anzeigenannahme:** Dagmar Drake  
Telefon: 32 53 83 02 oder 0173-851 13 90  
E-Mail: bote@grossborstel.de, Redaktionsschluss am 10. für den folg. Monat

---

**Von privat** Eppend./GB hochw., helle, voll möblierte, s. gut ausgest. 3 Zi. WHG, ca. 80qm, TG, SW Balkon, hochw. Einbauk., Einbauschränke, etc. ab 1.1.16 z. verm. Tel. 0170-6395500

---

**Wir kaufen Immobilien immer zum besten Preis. Harro Zufall Immobilien GmbH Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg, Tel.: 040-513 10 007 • 0171-5047000 od. zufall@zufall-immobilien.de**

---

Malermmeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

---

**Gartenarchitektur Planung und Ausführung**, Friesenwall und Granitsteinarbeiten Gala-Bau 0171-47 38 710.

---

**TG - Stellplatz für PKW** in der Steinblockstr. / HH - Groß Borstel zu vermieten für EUR 75,- /mtl. Tel.: 0171 - 88 333 88

---

**Fußpflege (med.)/Fußmassage, auch Hausbesuche.** AngelaWisse, Tel.: 22605109 [www.angela-fusspflege.de](http://www.angela-fusspflege.de)

---

Haben Sie Probleme in schwierigen privaten oder beruflichen Lebenssituationen? Ich würde Sie gerne beraten. Ihre Kontaktnummer: 040-5110720

---

---

**Gitarrenunterricht.** Einfach anrufen Tel: 0160-5315563 und gratis eine Probestunde vereinbaren.

---

**Mittvierziger**, NR sucht ein helles, freundliches Zimmer in Groß Borstel. Tel: 89804888

---

**Übernehme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.**, Tel.: 01520-42 23 183

---

**Malereien aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

---

Ihr Staffeleiplatz in **Malwerkstatt** inkl. Unterstützung und ergänzender Farbe [www.bildwerk-rohr.de](http://www.bildwerk-rohr.de) € 70,-/mtl. Mo 10-13 und 17-20 Uhr, I. Rohr, Tel. 0176/24 41 53 22

---

Aufgrund der Praxisverlegung werden die Räume Borsteler Chaussee 162 frei. Infos über Tel.: 552 89 040, möglichst bis 15.12.15.

---

**Weihnachtsbäume** (Nordmantannen) günstig von privat, bis 2,00 m € 25,00, ab 2,00 m € 30,00. Spreenende Tel.: 0172/40 88 115.

---

**Alleinstehender Herr sucht günst. 1 1/2 - 2 Zi.-Wohng.** Tel: 01520-42 23 183.

---

**Haushaltshilfe gesucht.** Putzen und Bügeln, ca. 3 h / Woche auf Minijob-Basis Tel.: 518855

---

Einführungsaktion: 100% organischer **Universaldünger gratis** zur Probe, solange der Vorrat reicht. [www.soilback.com](http://www.soilback.com), Tel.: 0152 292 07 307

---





# IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

## Beziehungskisten: Geschichten von Mann und Frau

Ein Abend mit Gabriella Zeitler und Thomas Singer im Stavenhagenhaus entführte in die Welt der Märchen

Thomas Singer kündigte jede Geschichte mit einem kurzen Stück auf seiner Mundharmonika an. Es ist bemerkenswert, was für Melodien und Rhythmen er diesem kleinen Instrument entlocken kann. Die Zuhörer wurden auf wunderschöne Art und Weise auf die kommende Geschichte eingestimmt und waren fast ein bisschen traurig, dass die Mundharmonikaklänge so schnell verstummten.

Gabriella Zeitler erzählte acht längere und kürzere Geschichten aus China, Afrika, Aserbaidschan, Frankreich und anderen Ländern. Mal schön, mal lustig, mal frivol. Über große Liebe, Sehnsucht und Erwartungen und mehr oder weniger clevere Männer und Frauen.

Mit gebührenden Gesten, beeindruckender Intonation und schöner Stimme entführte uns Gabriella in diese kurzen Märchen. Gebannt hängen die Zuschauer an ihren Lippen und oftmals ist es schwer, dem Wunsch der Interpretin nachzukommen, erst zur Pause zu klatschen. Die Hände wollten vor Begeisterung einfach applaudieren. So gelang ein märchenhafter Abend, der mit allen Sinnen genossen werden konnte. A.V.

## Rock the house

Am 7. November fand im Stavenhagenhaus wieder die jährliche Tanzparty statt. Vielen Borstlern ist sie noch als „Herbstball“ bekannt, das klang eigentlich immer etwas steif, nach Abendgarderobe, Anzug, Krawatte und Standardtänzen – so habe ich es seit den Achtzigern auch erlebt, aber diese traditionelle Veranstaltung hat inzwischen einen gewaltigen Generationswechsel vollzogen. Auch dank des tollen Discjockeys Ulli Pfarr hat es sich wohl inzwischen rumgesprochen, dass man hier aber auch mal richtig abhotten kann. Ulli schaffte es wieder einmal, für jeden Musikwunsch offen zu sein, und die Tanzfläche war von 20.30 h bis zum Ende durchgehend gut gefüllt. Das Ehepaar Koch und ihr Team sorgten wie immer für gute und leckere Bewirtung – als Showeinlage gab es im Foyer einen Auftritt der Gruppe „DallANCE“: Sieben charmante junge Damen, die mit humorvoll vortragenen Tanzeinlagen das Publikum begeisterten.

Fazit: es war wieder einmal ein sehr gelungener Abend, ein großer Dank gilt allen, die an der Organisation beteiligt waren – hoffen wir, dass es sich weiter rumspricht, wie gut und ausgelassen man hier feiern kann – im nächsten Jahr gerne wieder. Rüdiger Schlott

## Bleiben statt flüchten

So lautete der Titel der Fotoausstellung des Vereins „Bildung ist Zukunft e.V.“ in einer Garage im Georgiweg. Auf 18 großformatigen Fotos zeigte der Verein mit Sitz in der Köppenstraße

*Fortsetzung auf Seite 18*

## Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

## Einkommensteuererklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

### Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt  
Wigandweg 53, 22453 Hamburg  
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenlos)

Info-Telefon  
0800 1817616

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

[www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein](https://www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein)



ZAHNMEDIZIN



ALLGEMEINMEDIZIN

**MEDIZIN AUS LEIDENSCHAFT**

Allgemeinmedizin, Naturheilverfahren, Akupunktur,  
Mesotherapie, Implantologie, Oralchirurgie, Zahnheilkunde  
Schönheitschirurgie



Dr.med.dent. Hilda Stoffels

Dr.med. Haleh Nikbacht

**DIE SPEZIALISTINNEN FÜR  
IHRE MEDIZINISCHEN BEDÜRFNISSE**

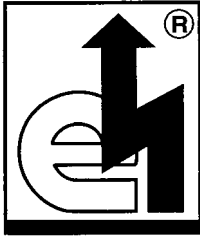
Kasse & Privat

IN WINTERHUDE · HUDTVALCKERSTRASSE 11

Neben der Komodie

TEL: 040 2020 188-0

[www.medpassion-hamburg.com](http://www.medpassion-hamburg.com)



# Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



an einem schönen Oktoberwochenende Szenen aus dem Alltag in Djombolo, einem kleinen Dorf im westafrikanischen Mali. Seit einigen Jahren unterstützt der Verein dort eine Schulkant-

tine. Jetzt sucht er weitere Unterstützung, damit die 130 Schüler (Schuljahr 2015/16) auch in Zukunft täglich ein Mittagessen in der Schule erhalten können. Das Foto zeigt ein Mädchen aus dem Dorf, das von der Einrichtung der Schulkantine profitiert. Viele Migranten, die über das Mittelmeer nach Europa kommen, stammen aus Mali, viele gehören zu den Opfern, die im Mittelmeer ertrinken. Wenn es darum geht, Fluchtursachen zu bekämpfen, dann leistet der Verein einen kleinen, aber wichtigen Beitrag dazu, indem er die Ausbildungsbedingungen vor Ort zu verbessern hilft. Bildung ist Zukunft!

WL

## GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)



Spendenkonto:

„Bildung ist Zukunft e.V.“

IBAN: DE15 2005 0550 1222 1294 37 (Haspa)

Kontakt: [wolf.lueders@gmail.com](mailto:wolf.lueders@gmail.com)





## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95  
Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)  
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis

## AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

### mein regalboden

**Gebrauchtes, Skurriles und Neues –  
und vieles für einen guten Zweck**

Wer den Laden von Heike Pöpperl betritt, sollte etwas Zeit mitbringen. Hier ist der richtige Ort zum Stöbern, Bummeln und Verweilen. In den vielen Regalen des Flohmarktladens kann man individuelle Geschenke, Nostalgisches und richtige Schätze finden. Nicht nur Second-Hand-Sachen werden hier verkauft, auch Dinge aus eigener Herstellung werden angeboten. So kann man unter anderem Marmelade, selbst genähte Kissen oder auch selbstgemachten Schmuck aus Nespressokapseln erstehen.

Das Konzept, welches Heike („übrigens, hier wird gedutzt!“) zu dieser Geschäftsidee bewegte, ist ihre Überzeugung, Werte weiterzugeben und nachhaltig zu leben. In unserer schnelllebigen Wegwerfgesellschaft hat sie eine Oase zum Entschleunigen geschaffen. Hier trifft man sich, stöbert, klönt und trinkt Kaffee. Das ist besonders. So gibt es „mein regalboden“ in Groß Borstel bereits seit einem Jahr. Und seit August können auch die Barmbeker in der „Fuhle“ sich an einer Filiale von „mein regalboden“ erfreuen. Bei diesem innovativen Geschäftskonzept ist es Heike und ihrem Team besonders wichtig, etwas weiterzugeben und einen Mehrwert zu schaffen: „mein regalboden“ unterstützt gemeinnützige Aktionen.

Wie im Februar-Boten berichtet, spendeten sie an den Jugend-Club Groß Borstel eine Summe von 600 €. Im Herbst überraschte der Jugend-Club Heike und ihr Team dann mit einer Dan-

kestorte. Die strahlenden Kinderaugen sprachen Bände, und die Spendenaktion war ein voller Erfolg. So wurde dem Club damit ermöglicht,



im Sommer mit 15 Kindern u. a. den Heidepark zu besuchen oder im Hochseilgarten zu klettern. Auch im Dezember findet wieder eine Spendenaktion für einen guten Zweck statt: An allen Adventssamstagen zwischen 10 und 15 Uhr lädt die Geschäftsführerin zum Schnäppchenmarkt.

*Fortsetzung auf Seite 21*

### **Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke**

**Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt**

**Tel.: 55 77 150**



**Die Polsterei in Ihrer Nähe!**





# LSV Clubheim

des Lufthansa Sportverein Hamburg e. V.

Nutzen Sie unseren

## ADVENTSBRUNCH

am 6.12. und 20.12. von 10.30 - 15 Uhr  
mit vielen Leckereien für 19,90 EUR.

**Nur auf Reservierung!**

Stefan Günther · Borsteler Chaussee 330 · Tel. 040-57 00 67 66 · **Öffnungszeiten:** Mo – Fr 17 – 23 Uhr



## ZAHNARZTPRAXIS

*Dr. L. Saki-Amirzada*

- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

**Barrierefreie Praxis**

Terminvergabe nach Vereinbarung

**Dr. Leila Saki-Amirzada**  
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH  
Tel. 040 - 51 61 12  
mail@zahnarzt-grossborstel.de

[www.zahnarzt-grossborstel.de](http://www.zahnarzt-grossborstel.de)



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**  
Heselstücken 24 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
kita.himmelsstuermer@yahoo.de

**ROBERT KUNCKEL  
MALERMEISTER**

wünscht frohe Weihnachten  
und ein gutes Jahr 2016!

Tel.: 040-550 41 13  
Mobil: 0177-51 51 261

**Werkstatt: Steinblockstraße 9**



Liebe Patientinnen und Patienten,  
Ihre **Fachärztin für Allgemeinmedizin**,  
Borsteler Chaussee 162,

**Florence Durand-Schumann**  
zieht um.

**Ab 4. Januar 2016**

finden Sie mich in der  
**Praxis Dr. Christoph Dittrich**  
Tibarg 32 B  
Tel: 58 12 33,

frohe Weihnachtstage und ein  
gesundes neues Jahr 2016!



Im hinteren Raum des Ladens kann man tolle Geschenke und Dinge für kleine Festpreise zwischen 50 Cent und 5 Euro erstehen. Ein Teil der Erlöse geht an die Sternenbrücke. Dafür sind auch gern weitere Spenden willkommen (allerdings keine Kleidung und Schuhe).

Für den Januar ist bereits eine Aktion zur Hilfe für Flüchtlinge geplant.... Bei „mein regalboden“ ist immer etwas los. D.D.

## “Physiotherapie Groß Borstel”

Hinter dieser Firmierung verbirgt sich niemand anderes als das ehemalige “Kurbad Groß Borstel”, das Uwe Holz vor zwei Jahren in den Lokstedter Damm 61 verlegte. Nun verändert Uwe Holz auch den Namen seiner Praxis. Das gesamte Kurbad-Team, das ihm von der Borsteler Chaussee in den Lokstedter Damm gefolgt ist, steht den Patientinnen und Patienten nach wie vor zur Verfügung.

Sieht man sich den Werdegang von Herrn Holz einmal an, macht diese Umbenennung durchaus Sinn: Vor 25 Jahren trat er im Kurbad an der Borsteler Chaussee als Masseur sein Anerkennungspraktikum bei Helga Albrecht an. Zu dieser Zeit war Berndt Großmann noch als Physiotherapeut dort beschäftigt. Fünf Jahre später übernahm Uwe Holz die fachliche Leitung des Kurbades und ab 1998 auch die Physiotherapie. Als im Jahr 2000 Helga Albrecht das Kurbad aufgab, setzte er ihre Praxis als neuer Firmeninhaber fort.

Seit 2013 praktiziert er nun im Eckhaus am Lokstedter Damm/Warnckesweg. Vielleicht erinnern sich noch etliche Groß Borsteler an die ehemalige Konditorei mit Eiscafé, die dort zum gemütlichen Kaffeetrinken und Eisessen einlud. T. M.-W.

# Weihnachtsgedanken 2015



*Nur im Herbst gibt's solche Farben,  
solchen Schimmer goldener Strahlen.  
Es ist, als sollen alle Narben  
verschwinden unter Idealen.*

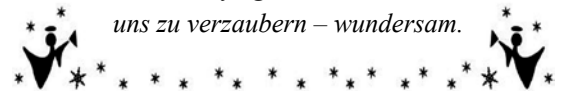
*Helpenwollen zu integrieren,  
ist das Motto dieser Tage. -  
Als Christen wir das akzeptieren,  
auch wenn es gibt die große Frage:*

*wie weit noch unsere Kräfte reichen. -  
Wir möchten an das Gute glauben,  
Hoffnung lassen wir uns nicht rauben..*

*Wenn in der Welt so viel passiert,  
sollten wir uns zur Stille zwingen  
dabei bleiben weiter engagiert. -  
Befreit heben wir an zu singen,*

*dass Christus ist geboren  
und auf sich alle Sünde nahm.*

*Ihm zu folgen wir erkoren,  
uns zu verzaubern – wundersam.*



*Antje Thietz-Bartram*



**Oase-Markt**  
**Hasan Sakrak**  
 Borsteler Chaussee 103  
 Tel: 507 92 867  
 Fax: 41 45 47 66

Ihr Obst-, Gemüse- + Lebensmittel-  
 laden in Groß Borstel  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr,  
 Sa. 8-15 Uhr

**Lieferservice!**  
 Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2016!

**AndreaJob**  
Wellness & more

**Maniküre-Spezial**  
 (inkl. Peeling, Maske und Massage)

**Pediküre-Spezial**  
 (inkl. Fußbad, Peeling, Maske und Massage)

*Bitte besuchen Sie mich auch online unter [www.AndreaJob.de](http://www.AndreaJob.de)*

Praxis A. Job · Borsteler Chaussee 17-21 · Tel. 040 - 89 80 48 88

---

# Aus den Kirchengemeinden

---

## Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: montags bis donnerstags 10-12 Uhr  
Telefon: 553 49 10

E-Mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege,

Stiftung Bodelschwing

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel. 279 41 41

### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10 Uhr

- 06.12. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastorin Hinrichs
- 13.12. Musikalischer Gottesdienst mit Chormusik aus dem Alsterbund mit Pastor Jürgensen
- 20.12. Gottesdienst 4. Advent mit Pastorin Hinrichs
- 24.12. Gottesdienst zum Heiligen Abend 15 Uhr Krippenspiel und Kinderchor mit Pastorin Hinrichs, I. Kaguermanova und KonfirmandInnen 17 Uhr Christvesper mit Pastor Jürgensen 23 Uhr Christnacht mit Pastor Jürgensen und dem ChristNacht-Team
- 25.12. 1. Weihnachtstag Musikalischer Festgottesdienst um 11 Uhr in der Kirchengemeinde Martin-Luther, Bebelallee 156
- 26.12. 2. Weihnachtstag Regionaler Musikgottesdienst um 11 Uhr in der Kirchengemeinde St.

Martinus, Martinistr. 33

- 27.12. Gottesdienst mit Pastor Jürgensen
- 31.12. Altjahrsabend Gottesdienst mit Feier des Abendmahls um 18 Uhr mit Pastorin Hinrichs
- 1.1. Gottesdienst um 17 Uhr in der Kirchengemeinde Paul-Gerhardt, Braamkamp
- 3.1. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastorin Hinrichs

**Morgenandachten** am 1.12. und 15.12. um 9 Uhr in St. Peter

**Kinderkirche** am 5.12. mit Pastorin Hinrichs von 10.30 bis 15 Uhr Weihnachtsgeschenke basteln, Anmeldungen bitte unter st.peter@alsterbund.de  
Kostenbeitrag: 4,- EUR

## Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon: 529 066 30 – Fax: 529 066 31

E-Mail: pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de

Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon: 529 066 33

- Dienstags: 15 Uhr Eucharistiefeier
- Mittwochs: 17 Uhr Gottesdienst als euchar. Anbetung
- Donnerstags und Freitags: 18 Uhr Eucharistiefeier
- Samstags: 18 Uhr Vorabendgottesdienst
- Sonntags: 10 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt 18.15 Uhr Eucharistiefeier

---

## Apotheken-Notdienst im Dezember – Nachtdienst

---

### 1. Andreas-Apotheke

Grindelberg 3 T. 45 10 15

### 2. Ara-Apotheke

Mühlencamp 20 T. 27 15 17 0

### 3. Manstein-Apotheke

Eppendorfer Weg 180 T. 422 62 80

### 4. Ise-Apotheke

Klosterallee 80 T. 422 35 89

### 5. Klosterhof-Apotheke

Eppend. Landstr. 61 T. 48 68 80

### 6. La Vie Apotheke

Höheluftchaussee 85 T. 420 86 15

### 7. Grelck-Apotheke

Grelckstraße 2 T. 58 33 01

### 8. Wrangel-Apotheke

Gärtnerstraße 32 T. 422 55 02

### 9. Fährhaus-Apotheke

Hudtwalckerstr. 18 T. 47 67 67

### 10. Doc Morris Apotheke UKE

Martinistr. 52, Hs. 144 T. 413 03 16 0

### 11. Hammer Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 T. 51 20 75

### 12. Bettin´s Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 T. 48 10 94

### 13. Andersen-Apotheke

Paul-Sorge-Str. 142 T. 552 28 82

### 14. Burg-Apotheke

Hofweg 98 T. 27 14 16 0

### 15. Hubertus-Apotheke - Spätdienst

Borsteler Ch. 111 T. 51 50 30

### 15. Paracelsus Apotheke OHG

Grindelberg 88 T. 420 03 33

### 16. Neue Apotheke Eppendorf

Epporfer Landstr. 36 T. 47 85 40

### 17. Frohme-Apotheke

Frohmestraße 14 T. 550 38 11

### 18. Grindelhof-Apotheke

Grindelhof 71-73 T. 45 51 79

### 19. ABC-Apotheke

Borsteler Ch. 177 T. 553 23 00

### 20. Jarre-Apotheke

Jarrestraße 42 T. 270 82 94

### 21. Goldbek-Apotheke

Barmbeker Str. 55 T. 279 40 51

### 22. Domino-Apotheke

Vogt-Wells-Str. 14 T. 58 53 32

### 23. Alte Apotheke in Schnelsen

Frohmestraße 47 T. 550 81 33

### 24. Hammonia-Apotheke

Siemersplatz 3 T. 55 44 59 80

### 25. Aquarius-Apotheke

Eppend. Landstr. 84 T. 47 34 20

### 26. Goerne-Apotheke

Goernestraße 2 T. 47 80 94

### 27. Erika Apotheke Bartz

Lokstedter Weg 9 T. 47 74 73

### 28. Victoria-Apotheke

Winterhuder Marktplatz 6-7a  
T. 47 47 39

### 29. Blumen-Apotheke

Tibarg 44 T. 58 79 18

### 30. Apotheke Dr. Koch

Lokstedter Weg 52 T. 460 13 80

### 31. Marktplatz-Apotheke Winterhude

Winterhuder Marktplatz 21a  
T. 47 39 39

vom 11.12.2015

# GEBURTSTAGE

bis 10.01.2016

- |        |                              |              |                          |
|--------|------------------------------|--------------|--------------------------|
| 11.12. | Thorsten Stradt              | Werner Wikek |                          |
| 12.12. | Imme Foertsch                | 26.12.       | Ulrich Heckenberger      |
|        | Anneliese Frings             |              | Heike Wikek              |
|        | Margarete Kahn               | 27.12.       | Anke Baerthold           |
|        | Bettina Lietzke              |              | Friederike Frank         |
|        | Werner Weidemann (90 Jahre)  |              | Dr. Valery Le Vot-Wenzel |
|        | Thomas Werner                |              | Imke Wiesenberg          |
| 13.12. | Resi von Appen               | 28.12.       | Gwendolyn Özgen          |
|        | Jutta Müller                 |              | Klaus Schläffer          |
|        | Monika Oesterreich           | 29.12.       | Irma Brüns               |
| 14.12. | Gisela Friederich (75 Jahre) | 30.12.       | Karl-Heinz Herold        |
| 15.12. | Hans A. Hassert              |              | Tom Janocha              |
|        | Ursula Holze                 |              | Claudia Kollien          |
|        | Inge Kiefert                 | 31.12.       | Claudia Scheffler        |
|        | Peter Tomm                   | 01.01.       | Rolf Clasen              |
| 16.12. | Else Bruns                   |              | Melissa Tekbas           |
| 17.12. | Joachim Ruppert              | 02.01.       | Günter Junghans          |
|        | Doris Trensche               | 03.01.       | Jennifer Boltze          |
|        | Ekkehart Wersich             |              | Silke Seidenstricker     |
| 18.12. | Dierk Fleck                  |              | Michael Sydorenko        |
|        | Monika Fleck                 | 04.01.       | Hartmut Böckmann         |
|        | Edelgard Harlander           |              | Sofiane Boltze           |
| 21.12. | Ruth Kaniecki                |              | Hans-Werner Schneider    |
| 22.12. | Dr. Hauke Heihn              | 05.01.       | Johannes Heisig          |
|        | Christa Scharfe              |              | Christian Peters         |
| 23.12. | Sylvia Keil                  | 06.01.       | Annegret Hackl           |
|        | Klaus Markwardt              |              | Gerhard Lemcke           |
|        | Stephan Mühlhäuser           | 07.01.       | Gerhard Grasse           |
| 24.12. | Hans Burger                  |              | Margrit Jensen           |
|        | Ilse Haase                   | 08.01.       | Anneliese Ettrich        |
|        | Ute Höpfner                  |              | Gilda Lizaldo de Souza   |
| 25.12. | Sven Bernitt                 |              | Ulla Wolfram             |
|        | Irene Beyer                  | 09.01.       | Timo Steinberg           |
|        | Andreas Brinkmann            | 10.01.       | Christa Hunekuhl         |
|        | Dr. Gabriele Pfeil-Woltmann  |              | Andrea Vagts             |
|        | Dr. Hauke Rinsdorf           |              |                          |
|        | Werner Schirmer              |              |                          |

*Wir gratulieren herzlichst!*

**Als neue Mitglieder begrüßen wir:**

Frau Imke Wiesenberg  
Herrn Thomas Wiesenberg





SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel

OFFICELINE

Börse  
Bank  
Büro  
CREATIVLINE  
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · E-Mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de



auto reparatur

SO FAHREN  
SIE SICHER!

Thomas Knaack  
Sofortservice  
alle Fabrikate

Fröhliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

## „Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.  
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Dr. Hans-Heinrich Nölke, Georgiweg 33, 22453 Hamburg, Tel.: 0157/88 89 50 94, E-Mail: kv-vorsitz@grossborstel.de

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel.: 553 75 20

Verlag: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Schriftleitung, Anzeigenannahme, Satz und Layout: Dagmar Drake, Tel.: 32 53 83 02 oder 0173/851 13 90, E-Mail: bote@grossborstel.de

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben.  
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, IBAN: DE05200505501222120014

Hamburg, den

Unterschrift:

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten

Hamburg - Niendorf · Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche

Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE GROSS BORSTEL

### Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



### Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**EINBRUCHSCHUTZ**  
durch Rollläden und Stahlgitter

Telefon: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr



*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihr*

## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

**Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice**

Mo - Fr durchgehend von 7 - 18 Uhr · Sa 8 - 13 Uhr

Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel/Fax: 553 49 32

*Frohe Feiertage und ein gutes neues Jahr 2016!*



Wir spenden für den Borsteler Tisch!

Denken Sie bitte rechtzeitig an Ihre  
Bestellungen für Weihnachten und Sylvester

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst,  
Gitter, Zäune, Garagentore,  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

## Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-57 32 85 47

Notdienst: 0176-57 32 85 33

E-Mail: giesewlf@aol.com



## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet:

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen  
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43 26 30 30

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Tanzatelien

Tänzerische Früherziehung  
ab 3 Jahre

Klassisches Ballett, Jazz, Modern,  
HipHop, Steppen, NIA,  
Gyrokinesis und Gyrotonic

Probestunde nach Vereinbarung

Sabine Lehmann, Tanzpädagogin

Borsteler Bogen 27

22453 Hamburg - Groß Borstel

Tel: 55 33 4 99

[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)

**tuttigusti**<sub>e.K.</sub>

*Weine und Spezialitäten aus Italien*  
**Eventi e Degustazioni**

Niendorfer Weg 11  
22453 Hamburg  
Tel. 460 69 889 • [info@tuttigusti.de](mailto:info@tuttigusti.de)  
[www.tuttigusti.de](http://www.tuttigusti.de)

**Denken Sie rechtzeitig an die Buchung  
Ihrer Feiern und Präsente!**

Wir bieten in unseren Räumlichkeiten:

- Familien- und Weihnachtsfeiern
- Präsente – privat und geschäftlich
- Weinseminare und -verkostungen

**Öffnungszeiten Weinhandel:** 1. Samstag im Monat  
11.00 - 16.00 Uhr oder nach Terminvereinbarung.  
**An allen Adventssamstagen 11 - 16 Uhr geöffnet!**



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

### Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen  
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,  
Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,  
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

**Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43**



## **Schöneberndt & Sohn** **Garten- und Landschaftsbau GmbH**

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten  
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten,  
Natursteinmauern, Neupflanzungen,  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**



## ZENTRUM FÜR ZAHNMEDIZIN

Florentin Hoffbauer

Praxis für ästhetische und innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg

Telefon: 040 600 88 36 0

E-Mail: info@zahnmedizin-hamburg.dental

ZENTRUM  
FÜR ZAHNMEDIZIN

Florentin Hoffbauer



Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2016!*

 **LOTTO® Borsteler Chaussee**

Inh. Kay Christoph Frese

**Kaffee zum Mitnehmen!**

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel

**Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52**



*Frohe und erholsame Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2016 wünscht*

**IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO**  
WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge

**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!**

Persönliche Beratung: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) E-Mail: info@amigoholiday.de

**Grill-Haus**  
**Der Grieche**  
DER GYBOS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf!

**Mittagstisch ab 6,- EURO**

Dienstag – Freitag 12.00 – 15.00 Uhr

Di.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 12-22 Uhr, Montag Ruhetag!

So. und Feiertag 12-21.30 Uhr

Vom 21.12.2015 bis einschl. 4.1.2016 geschlossen

*Frohe Feiertage und ein gutes, gesundes Jahr 2016!*

Borsteler Chaussee 120 · Tel.:040-68 28 51 49



**Physiotherapie Groß Borstel**  
**Kurbad-Team Uwe Holz**

*wünscht allen Patienten frohe und harmonische Weihnachten  
und ein gutes und gesundes neues Jahr 2016!*

Krankengymnastik · manuelle Therapie

Elektrotherapie · Massagen

Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

**FAHRSCHULE**  
**Öpfner**  
die moderne Fahrschule



**Ausbildung PKW / LKW / BUS / Motorrad**

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66  
Mail: info@fahrschulehoepfner.de  
Web: www.fahrschulehoepfner.de



Büro: Mo. Di. Do. 16:00-18:30 h, Mi. 9:00-12:00 h, Fr. 14:00 - 16:30 h  
**4x die Woche Theorie** Mo. Di. Do. 18:30 - 20:00 h  
und Fr. 8:30 - 10:00 h

*die moderne Fahrschule*

## Fenster + Türen

**erneuern • reparieren • einstellen • absichern**

- Einbruch- & Aufhebelschutz
- Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommenen Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „mechanische Sicherungseinrichtungen“ des Landeskriminalamtes Hamburg



**Rolläden + Markisen**

**☎ 560 60 260**

**AB Sicherheitstechnik**

Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2016!

PENSION *„Villa Bergmann“* GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstr. 5 • Tel.: 553 61 71 • Fax: 553 25 67 • [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)

**Am 2. Adventssonntag haben wir von 10.00 – 15.00 Uhr geöffnet,  
am 3. Adventssonntag ist von 9.00 - 16.00 Uhr und  
am 4. Adventssonntag von 8.00-17.00 Uhr geöffnet!**



24.12. Heiligabend: 7.00 – 14.00 Uhr  
25.12. 1. Weihnachtstag: 9.00 – 13.00 Uhr  
26.12. 2. Weihnachtstag: geschlossen!  
31.12. Silvester: 8.00 – 16.00 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf

**Nordmantannen  
Fichten in allen Größen  
Tannen in Töpfen**

**Lieferung auch außer Haus!**



Inh.: I. Cumert  
Borsteler Bogen 1  
22453 Hamburg

Tel.: 040/553 75 64  
Fax: 040/553 79 86

*Allen unseren Kunden wünschen wir ein  
harmonisches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2016!*